

最美的



引领孩子的童年

阅读，让孩子品味优美的文字

经典的故事，启迪孩子美好心灵；标准的注音，引领孩子自主学习



格列佛游记

Ge Lie Fo You Ji

(英) 斯威夫特 / 著
邓敏华 / 编绘



天津出版传媒集团



百花文艺出版社



最美的

引领孩子的童年

阅读，让孩子品味优美的文字

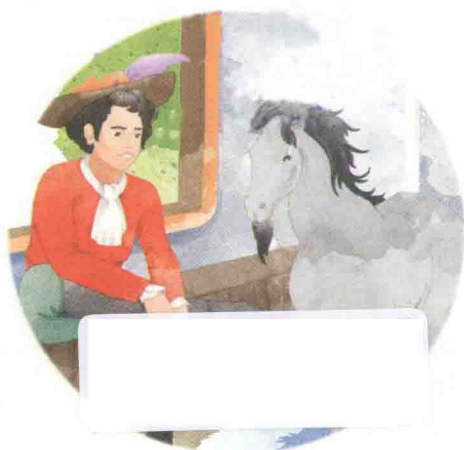
经典的故事，启迪孩子美好心灵 标准的注音，引领孩子自主学习

格列佛游记

Ge Lie Fo You Ji

(英) 斯威夫特 / 著

邓敏华 / 编绘



天津出版传媒集团



百花文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / (英) 斯威夫特著 ; 邓敏华编绘. —
天津 : 百花文艺出版社, 2014.7

(最美的成长乐园)

ISBN 978-7-5306-6465-0

I. ①格… II. ①斯… ②邓… III. ①汉语拼音 - 少
儿读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 153942 号



最美的成长乐园 格列佛游记



责任编辑:孙嘉镇

装帧设计:宋双成

出版人:李勃洋

出版发行:百花文艺出版社

地址:天津市和平区西康路 35 号 邮编:300051

电话传真: + 86-22-23332651 (发行部)

+ 86-22-23332656 (总编室)

+ 86-22-23332478 (邮购部)

主页: <http://www.bhpubl.com.cn>

印刷:北京彩虹伟业印刷有限公司

开本:710mm×1000mm 1/16

字数:120 千字

印张:9

版次:2014 年 9 月第 1 版

印次:2014 年 9 月第 1 次印刷

定价:19.80 元

最美的成长乐园
FOREWORD | 前言



乔纳森·斯威夫特（1667—1745）出生于爱尔兰都柏林的一个贫苦家庭，靠叔父抚养长大。1686年、1692年和1701年分别获得都柏林三一学院学士学位、牛津大学硕士学位和三一学院神学博士学位。此间曾任邓波尔爵士私人秘书、英国国教会教士以及乡村牧师等。1710年到1714年为托利党内阁大臣主编《考察报》，托利党人失势后，他回到爱尔兰，在都柏林做圣帕特尼克大教堂的副主教。斯威夫特以大量政论和讽刺诗等抨击地主豪绅和英国殖民主义政策，受到读者热烈欢迎。而他的讽刺小说则影响更为深广，所以高尔基称他为世界“伟大文学创造者之一”。

本书的主人公里梅尔·格列佛是个英国外科医生，后升任船长。他受过良好教育，为祖国而自豪，在职业和政治两方面似乎都颇有见识，可是他本质上却是一个平庸的人，而斯威夫特正是利用了主人公的这种局限达到了最充分的讽刺效果。全书由四卷组成，在每一卷中格列佛都要面临常人难以想象的特殊情况。

格列佛遇海难，来到小人国。这里的居民身高仅六英寸，君臣贪婪、国家战祸连绵。作者以居高临下的角度，用巨人的眼光俯视人类





的荒唐渺小。格列佛由于好奇心，误闯大人国。这里居民身高如尖塔，武器精良、国威赫赫。作者以小矮人的角度，仰视人类的粗俗和铁石心肠。格列佛逢海盗，造访飞岛国。这里属地被笼罩控制，城市和乡间颓败、荒芜。作者以平常的心态，平视人类的疯狂和邪恶本性。格列佛叛变，遍历慧驷国。这里统治者高度理性，人形动物邪恶、低劣。作者以理性动物的角度，审视人类的本质。

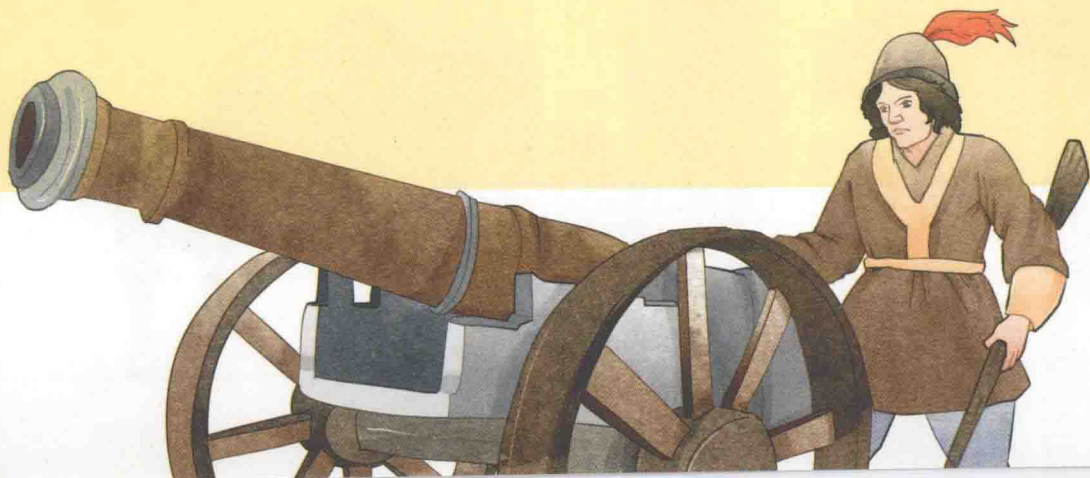
《格列佛游记》深刻反讽时政的腐败，以离奇、甚至令人作呕的情节，讽刺学究的愚蠢可笑，并且省思人性的不同层面。它是冒险故事，是奇幻小说，是游记，是政论，是讽喻文学，它是值得览读的经典之作。

编者





格列佛的身世	1	得到王后宠爱	40
来到利力浦特	3	巨人国见闻	44
被运往首都	7	几件险事	46
相互交流	10	国王的拒绝	49
贵族们的游戏	12	掉进大海	52
获得自由	14	漂流的房子	55
密尔敦多之行	17	回到家的格列佛	59
内忧外患	20	遭遇海盗	61
格列佛显神威	22	不明飞行物	63
被迫逃亡	25	勒皮他人	66
侥幸归国	28	国王召见	68
岛上遇巨人	30	学习语言	71
误闯大人国	32	岛上音乐	74
巨人家的生活	34	岛人的生活	76
摇钱树	37	岛上妇女	78





岛上的日子	80	慧骃对人类战争的见解·····	110
格勒大锥	85	关于法律	113
拉格奈格	89	慧骃国的教育	119
在日本的礼遇	93	代表大会	121
被困小岛	97	离开慧骃国	124
与马的交流	100	遭遇土人	127
学习慧骃的语言	103	遇到人类	131
关于战争	107	仁慈的船长	134



格列佛的身世

zhǔ rén gōngmíng jiào lái miù ěr · gé liè fó chūshēng zài nuò dīng hàn
 主人公名叫莱缪尔·格列佛，出生在诺丁汉
 jùn fù qīn suī rán bìng bù fù yù dàn hái shì zài gé liè fó shí sì suì
 郡。父亲虽然并不富裕，但还是在格列佛十四岁
 nà nián sòng gé liè fó shàng le jiàn qiáo de yī mǎn niǔ ěr xué yuàn zài nà
 那年送格列佛上了剑桥的伊曼纽尔学院。在那
 lì gé liè fó qián xīn xué xí rán ér yóu yú fèi yòng tài gāo sān nián
 里，格列佛潜心学习。然而，由于费用太高，三年
 hòu gé liè fó lí kāi le dà xué lái dào lún dūn yī wèi zhù míng wài kē yī
 后格列佛离开了大学，来到伦敦一位著名外科医
 shēng zhān mǔ sī bèi cí xiānshēngshēn biān xué yī
 生詹姆斯·贝茨先生身边学医。

zhè sì nián dāngzhōng gé liè fó
 这四年当中，格列佛
 fù qīn bù shí gěi gé liè fó jì xiē
 父亲不时给格列佛寄些
 líng huā qián gé liè fó què jiāng
 零花钱。格列佛却将
 zhè xiē qián yòng yú xué xí háng
 这些钱用于学习航
 hǎi yǐ jí yǔ lǚ xíng yǒu guān
 海以及与旅行有关
 de shù xué děng xué kē yīn
 的数学等学科，因
 wèi gé liè fó yǒu yí gè
 为格列佛有一个



niàn tóu zǒng yǒu yì tiān gé liè fó yào chū qù lǚ xíng hòu lái gé liè
念头：总有一天，格列佛要出去旅行。后来，格列
fó yòu zài fù qīn hé qīn yǒu de zī zhù xià zài hé lán de lái dùn yī xué
佛又在父亲和亲友的资助下，在荷兰的莱顿医学
yuàn jìn xiū le liǎng nián líng qī gè yuè de yī kē
院进修了两年零七个月的医科。

cóng lái dùn huí dào jiā xiāng zhī hòu gé liè fó de ēn shī bèi cí xiān
从莱顿回到家乡之后，格列佛的恩师贝茨先
shēng jiè shào gé liè fó zài yàn zǐ hào shàng dāng le sān nián bàn de yī yī
生介绍格列佛在“燕子号”上当了三年半的船医。
bèi cí xiān shēng hái jiāng jǐ wèi bìng rén jiè shào gěi gé liè fó jiàn yì gé liè
贝茨先生还将几位病人介绍给格列佛，建议格列
fó kāi bàn zhěn suǒ hòu lái gé liè fó qǔ le mǎ lì xiǎo jiě wéi qī
佛开办诊所。后来，格列佛娶了玛丽小姐为妻。

zhè yàng guò le liǎng nián gé liè fó de zhěn suǒ zhuàn bù liǎo duō shǎo
这样过了两年。格列佛的诊所赚不了多少
qián yú shì gé liè fó jué dìng zài cì chū hǎi jìn liù nián lái gé liè
钱，于是格列佛决定再次出海。近六年来，格列
fó céng zài liǎng sōu chuán shàng dāng guò suí háng yī shēng háng xíng xián xiá shí gé liè
佛曾在两艘船上当过随航医生。航行闲暇时，格
liè fó yuè dú le dà liàng de gǔ jīn míng zhù háng xíng kào àn shí gé liè
列佛阅读了大量的古今名著；航行靠岸时，格列
fó liú xīn guān chá gè dì de fēng tǔ rén qíng rèn zhēn xué xí dāng dì yǔ yán
佛留心观察各地的风土人情，认真学习当地语言。

阅读理解



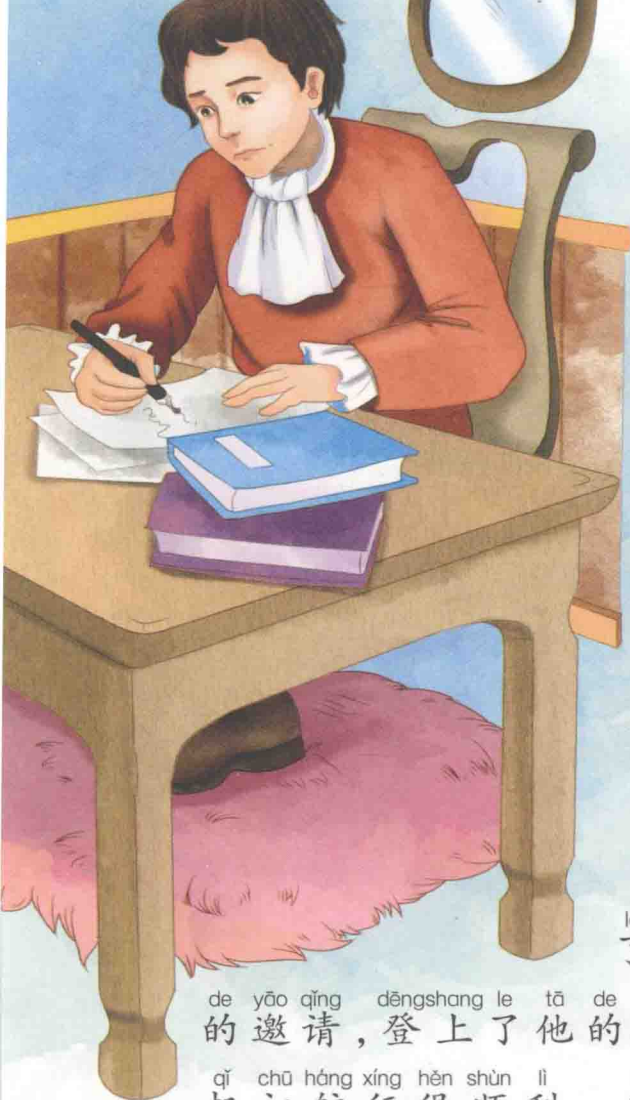
思考

格列佛为什么离开大学？学医给格列佛后来的生活带来什么便利？

点拨



因为大学费用太高，格列佛的家庭承担不起。格列佛因为学医而上船做了一名船医，为他的出游制造了有利条件。



lái dào lì lì pǔ tè 来到利力浦特

nián gé liè fó jiē shòu
1699年，格列佛接受

le wēi lián pǔ lǐ chá dé chuánzhǎng
了威廉·普里查德船长

de yāo qǐng dēngshàng le tā de líng yáng hào
的邀请，登上了他的“羚羊号”。

qǐ chū háng xíng hěn shùn lì kě shì dào dà tài píng yáng zhī qián
起初航行很顺利。可是到达太平洋之前，

jù fēng xí jī le tā men tā men bèi guā dào tā sī mǎ ní yà dǎo de
飓风袭击了他们，他们被刮到塔斯马尼亚岛的

xī běi fāng chuánzhuàngshàng jiāo shí bèi pī wéi liǎng bàn gé liè fó hé lìng
西北方。船撞上礁石被劈为两半。格列佛和另

wài wǔ míng shuǐ shǒu huá zhe jiù shēng tǐng qù xún zhǎo lù dì dāng tā men lèi
外五名水手划着救生艇去寻找陆地。当他们累

de zài yě huá bu dòng shí jù làng dǎ fān le jiù shēng tǐng tā men dōu luò
得再也划不动时，巨浪打翻了救生艇，他们都落

rù hǎi lǐ
入海里。

gé liè fó zhēngzhā zhe yóu le bàn tiān cái dēngshàng le hǎi àn gé liè
格列佛挣扎着游了半天才登上了海岸。格列



fó yǐ pí bèi bù kān yú shì tāng zài cǎo dì shàng jìn rù le mèngxiāng
佛已**疲惫不堪**，于是，躺在草地上进入了梦乡。

xǐng lái shí tiān yǐ dà liàng gé liè fó xiǎng qǐ lái què dòng tán
醒来时，天已大亮。格列佛想起来，却动弹

bu de gé liè fó yǎng miàn tāng zhe shuāngshǒushuāng zú dōu bèi láo láo de
不得。格列佛仰面躺着，双手双足都被牢牢地

gù dìng zài dì shàng shèn zhì lián tóu fa yě bèi gù dìng zài dì shàng hěn kuài
固定在地上，甚至连头发也被固定在地上。很快

gé liè fó jué chá dào yǒu huó wù yán zhe tuǐ xiàng qū tǐ hé liǎn pá lái gé
格列佛觉察到有活物沿着腿向躯体和脸爬来。格

liè fó kàn jiàn le sì shí duō gè shēn gāo zhǐ yǒu shí wǔ lí mǐ shǒuzhōng ná
列佛看见了四十多个身高只有十五厘米，手中拿

zhe gōng jiàn de xiǎo rén ér gé liè fó jīng yà de dà jiào le yì shēng tā
着弓箭的小人儿。格列佛惊讶得大叫了一声，他

men dōu xià de wǎng hòu tiào yǒu xiē rén cóng gé liè fó shēnshang diē xià qù hái
们都吓得往后跳，有些人从格列佛身上跌下去还

shòu le shāng tóng shí gé liè fó zhēng zhá zhe xiǎng jiě kāi zì jǐ dāng zuǒ
受了伤。同时，格列佛挣扎着想解开自己。当左

gē bo zhèng tuō le shéng zi de shù fù shí gé liè fó tū rán gǎn dào yǒu chéng
胳膊挣脱了绳子的束缚时，格列佛突然感到有成

bǎi zhī jiàn luò zài zuǒ shǒushang zhǐ hòu yǒu gèng duō de jiàn luò zài liǎn shàng hé
百支箭落在左手上，之后有更多的箭落在脸上和

shēnshang téng de gé liè fó dà jiào qǐ lái tā zhǐ hǎo jìng jìng de tāng zhe
身上，疼得格列佛大叫起来。他只好静静地躺着。

tā men kàn gé liè fó bú zài zhēng zhá le jiù xùn sù zài gé liè fó
他们看格列佛不再挣扎了，就迅速在格列佛

de tóu páng dā jiàn le yí gè píng tái yí wèi guān yuán pá shàng píng tái gēn gé
的头旁搭建了一个平台。一位官员爬上平台跟格

liè fó shuō huà jìn guǎn gé liè fó bù dǒng tā de yǔ yán dàn gé liè fó
列佛说话。尽管格列佛不懂他的语言，但格列佛

míng bái tā biǎo shì huì duì gé liè fó yǒu shàn zhǐ yào gé liè fó bù qǐ
明白他表示会对格列佛友善——只要格列佛不企

tú qù shāng hài tā men gé liè fó yòng shǒu shì xiàng guān yuán yào shí wù tā
图去伤害他们。格列佛用手势向官员要食物。他

sì hū míng bái le gé liè fó de yì sī yīn wèi mǎ shàng jiù yǒu xiǎo rén ér
似乎明白了格列佛的意思，因为马上就有小人儿

疲惫不堪：极度疲乏；形容非常劳累。



mén sòng lái shí wù
们送来食物

hé yǐn liào chī hǎo hē
和饮料。吃好喝

hǎo hòu gé liè fó yòu shuì zhe le
好后，格列佛又睡着了。

yí duàn shí jiān hòu lìng yí gè
一段时间后，另一个

guān yuán pá shàng píng tái lái duì gé liè fó shuō huà
官员爬上平台来对格列佛说话。

cóng tā de shǒu shì gé liè fó míng bái tā men yào bǎ gé liè fó
从他的手势格列佛明白他们要把格列佛

bān zǒu zhè gè guó jiā jiào zuò lì lì pǔ tè guó wáng mìng
搬走。这个国家叫作利力浦特，国王命

lìng chén mín bǎ gé liè fó bān dào shǒu dū qù lí zhè ér dà yuē yǒu yì gōng
令臣民把格列佛搬到首都去，离这儿大约有一公

lǐ yuǎn gé liè fó zuò shǒu shì wèn shì fǒu kě yǐ jiě kāi tā zhè gè guān
里远。格列佛做手势问是否可以解开他，这个官

yuán jù jué le
员拒绝了。

阅读理解



思考

利力浦特的人有什么特点？为什么利力浦特人要绑住格列佛？

点拨



利力浦特人十分矮小，身高只有十五厘米。因为格列佛太大了，对他们造成了威胁。

bèi yùn wǎng shǒu dū 被运往首都

lì lì pǔ tè rén hěn cōngmíng wèi le tái zǒu gé liè fó wǔ bǎi
利力浦特人很聪明。为了抬走格列佛，五百
gè mù jiàng zào le yí liàng yǒu èr shí èr gè lún zi de tè zhì píng chē zhè
个木匠造了一辆有二十二个轮子的特制平车。这
chē yǒu liǎng mǐ cháng yì mǐ kuān jiǔ bǎi gè zuì qiángzhuàng de nán rén yòng zhù
车有两米长，一米宽。九百个最强壮的男人们用柱
gān shéng zi hé huá lún fèi le chà bù duō sān gè xiǎo shí cái bǎ gé liè fó
杆、绳子和滑轮费了差不多三个小时才把格列佛
tái shàng píng chē yì qiān wǔ bǎi pǐ zuì dà de yù mǎ měi pǐ mǎ shí lí
抬上平车。一千五百匹最大的御马（每匹马十厘
mǐ gāo lā zhe gé liè fó qù shǒu dū dāng shí gé liè fó bìng bù zhī dào
米高）拉着格列佛去首都。当时格列佛并不知道
zhè xiē yīn wèi jiǔ zhōng yǒu ān mián yào gé liè fó yì zhí chū yú chén shuì zhōng
这些，因为酒中有安眠药，格列佛一直处于沉睡中。

zhè xiē mǎ lā zhe chē zhěng zhěng xíng zǒu le yì tiān wǎn jiān tā men tíng
这些马拉着车整整行走了一天。晚间，他们停
xià lái xiū xi zhuǎn tiān zǎo chén tā men yòu chū fā le zhèng wǔ shí tā
下来休息。转天早晨，他们又出发了。正午时，他
men lái dào le shǒu dū mǐ ěr dēng duō chéng mén qián guó wáng qīn zì chū chéng lái
们来到了首都米尔登多城门前。国王亲自出城来
yíng jiē chē duì huān yíng yí shì jiǎn dān ér yòu lóng zhòng
迎接车队，欢迎仪式简单而又隆重。

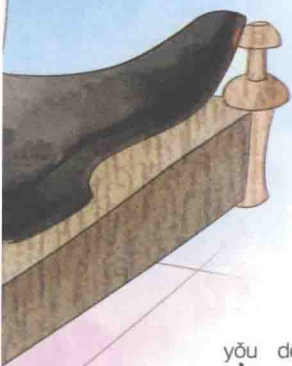
guó wáng jué dìng ràng gé liè fó dāi zài zuì dà de jiàn zhù wù lǐ zhè
国王决定让格列佛待在最大的建筑物里，这
gè jiàn zhù wù jiù zài chéng mén wài jiàn zhù wù de mén zhǐ yǒu yì mǐ gāo bàn
个建筑物就在城门外。建筑物的门只有一米高半



mǐ duō kuān gélì fó bì xū sì zhī bìng yòng cái néng jìn qù kǎn shǒu zài
米多宽，格列佛必须四肢并用才能进去。看守在
gélì fó de zuǒ tuǐ shàng shuān le yǒu jiǔ shí yí gè huán de suǒ liàn yǐ fáng
格列佛的左腿上拴了有九十一个环的锁链，以防
gélì fó táo pǎo rán hòu tā men gē duàn kǔn gélì fó de shéng zi gélì
格列佛逃跑。然后他们割断捆格列佛的绳子，格
lì fó zhè cái zhàn le qǐ lái gélì fó kěn dīng shì lì lì pǔ tè rén pō
列佛这才站了起来。格列佛肯定是利力浦特人颇
gǎn xìng qù de qí guān yīn wèi yǒu jǐ qiān rén chéng qún jié duì chū chéng lái kàn tā
感兴趣的奇观，因为有几千人成群结队出城来看他。

guó wáng mìng tā de chén mǐn gěi gélì fó zuò le zhāng chuáng zhè zhāng
国王命他的臣民给格列佛做了张床，这张
chuáng yòng qù le lì lì pǔ tè rén de liù bǎi zhāng xiǎo chuáng guó wáng xià lìng
床用去了利力浦特人的六百张小床。国王下令
yào wéi guān de rén dōu huí jiā qù yǐ bǎo zhèng zhè gè guó jiā de wěn dìng
要围观的人都回家去，以保证这个国家的稳定。
guó wáng tóng dà chén men tāo lùn le hěn cháng shí jiān dào dǐ gāi rú hé chǔ zhì
国王同大臣们讨论了很长时间，到底该如何处置

成群结队：一群群人集合在一起。



gé liè fó zhè qíngkuàng shì gé liè fó
格列佛。这情况是格列佛
de yí gè péng you hòu lái gào sù gé liè
的一个朋友后来告诉格列

fó de xiǎn rán gé liè fó zhè yàng páng
佛的。显然，格列佛这样庞

dà de rén kě néng duì guó wáng miǎo xiǎo de chén
大的人可能对国王渺小的臣

mín gòu chéng wēi xié tā men zuì zhōng jué dìng
民构成威胁。他们最终决定，

jiàn yú dào mù qián wéi zhǐ gé liè fó biǎo xiàn de hái hǎo
鉴于到目前为止格列佛表现得还好，

suǒ yǐ liú gé liè fó yì tiáo huó mìng shǒu dū zhōu wéi suǒ
所以留格列佛一条活命。首都周围所

yǒu de cūn zhuāng měi tiān zǎo chén bì xū jiāo nà liù tóu niú sì shí zhī
有的村庄每天早晨必须交纳六头牛、四十只

yáng yǐ jí qí tā shí pǐn gěi gé liè fó chī cǐ wài hái yào gòng yìng xiāng
羊以及其他食品给格列佛吃。此外，还要供应相

dāng shù liàng de miàn bāo pú tao jiǔ hé qí tā yǐn liào zhè bǐ fèi yòng
当数量的面包、葡萄酒和其他饮料。这笔费用，

guó wáng zhǐ lìng yóu guó kù zhī fù tā yòu zhǐ dìng le liù bǎi rén zuò gé liè
国王指令由国库支付。他又指定了六百人做格列

fó de pú cóng sān bǎi rén jiāng gěi gé liè fó zuò tào xīn yī fu hái pài le
佛的仆从，三百人将给格列佛做套新衣服，还派了

liù wèi jiāo shī jiāo gé liè fó xué xí tā men de yǔ yán
六位教师教格列佛学习他们的语言。

阅读理解



思考

在利力浦特的首都，国王让格列佛住在什么样的房子里？格列佛的食物从哪里来？

点拨

格列佛住在最大的建筑里，建筑的门有一米高半米多宽，格列佛四肢并用才能进去。国王命令首都周围的所有村庄每天送来食物，费用从国库支付。



xiāng hù jiāo liú
相互交流

sān zhōu hòu gé liè fó kāi shǐ shǐ yòng lì lì pǔ tè rén de yǔ yán
三周后，格列佛开始使用利力浦特人的语言。

guó wáng jīng cháng lái kàn gé liè fó měi cì tā lái gé liè fó dōu qǐng tā
国王经常来看格列佛，每次他来，格列佛都请他

jiě xià suǒ liàn tā jiě shì shuō shǒu xiān bì xǔ xǔ nuò bù gēn lì lì pǔ
解下锁链。他解释说，首先必须许诺不跟利力浦

tè wéi dí bù shāng hài lì lì pǔ tè rén ér qiě yào sōu shēn kàn
特为敌，不伤害利力浦特人；而且要搜身，看

yǒu méi yǒu wǔ qì gé liè fó tóng yì le zhè xiē tiáo jiàn xiǎo
有没有武器。格列佛同意了这些条件，小

xīn de bǎ liǎng gè guān yuán niān zài shǒu zhōng xiān bǎ tā
心地把两个官员拈在手中，先把他们

men fàng zài yí gè yī dài lì qù sōu chá
放在一个衣袋里去搜查，

rán hòu zài bǎ tā men yí dào bié
然后再把他们移到别

de yī dài lì qù
的衣袋里去。

zhǐ yǒu yí gè mì
只有一个秘

mì de yī dài
密的衣袋

méi yǒu gào sù
没有告诉

tā men nà
他们，那

